



Distr.: General  
27 April 2017

Russian  
Original: English



## Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

### Конференция Сторон Минаматской конвенции о ртути Первое совещание

Женева, 24-29 сентября 2017 года

Пункт 6 i) предварительной повестки дня\*

**Вопросы, предусмотренные Конвенцией для принятия мер Конференцией Сторон:  
руководство по принципам регулирования загрязненных участков, как это  
предусмотрено в пункте 3 статьи 12**

## Руководство по принципам регулирования загрязненных участков, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 12

### Записка секретариата

1. В пункте 3 статьи 12 Минаматской конвенции о ртути «Загрязненные участки» предусматривается, что Конференция Сторон принимает руководство по принципам регулирования загрязненных участков, которое может включать методы и подходы в отношении:

- a) выявления участков и снятия их характеристик;
- b) привлечения общественности;
- c) оценки рисков для здоровья человека и окружающей среды;
- d) вариантов регулирования рисков, обусловленных загрязненными участками;
- e) оценки выгод и затрат;
- f) аттестации результатов.

2. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути рассмотрел вопрос о руководстве в отношении загрязненных участков и отложил рассмотрение данных вопросов до своей седьмой сессии. На своей седьмой сессии Комитет просил секретариат консультироваться с правительствами, соответствующими секретариатами, ведающими вопросами химических веществ и отходов, и другими заинтересованными сторонами и запрашивать у них информацию по руководящим документам или рекомендации в отношении регулирования загрязненных ртутью участков. Комитет просил секретариат подготовить компиляцию для использования в качестве основы для проекта руководящего документа по принципам регулирования загрязненных ртутью участков, общее изложение его структуры и содержания и план действий для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании, используя представленные документы в качестве основы для своей работы и включая элементы, описанные в пункте 3 статьи 12, а также принимая во внимание пункт 4 статьи 12.

\* UNEP/MC/COP.1/1.

3. Временный секретариат предложил правительствам и другим субъектам представить информацию о руководящих документах или другие рекомендации в отношении принципов регулирования загрязненных ртутью участков. Полученные представления были опубликованы на веб-сайте Конвенции ([www.mercuryconvention.org/Negotiations/submissionsforCOP1/tabid/5535/Default.aspx](http://www.mercuryconvention.org/Negotiations/submissionsforCOP1/tabid/5535/Default.aspx)). Для выполнения первой части просьбы Комитета временный секретариат извлек информацию, касающуюся руководящих документов по принципам регулирования загрязненных участков, представленную в рамках этого процесса представления данных, и скомпилировал их в качестве готового справочного источника для тех, кто приступает к деятельности, имеющей отношение к загрязненным участкам. Эта компиляция со ссылками на соответствующие руководящие документы приводится в приложении II к настоящей записке. Общее изложение структуры и содержания руководящего документа и план действий для подготовки руководящего документа приводятся, соответственно, в приложениях III и IV. Проект решения о руководстве по принципам регулирования загрязненных участков приводится в приложении I.

#### **Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон**

4. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении дальнейшей работы в отношении руководства по принципам регулирования загрязненных участков, опираясь в своей работе на общее изложение структуры и содержания руководства в отношении загрязненных участков и используя проект плана действий в качестве основы для организации такой работы.

---

## Приложение I

### Проект решения

#### **МК-1/X: Руководство по принципам регулирования загрязненных участков**

*Конференция Сторон*

*выражает* согласие на разработку проекта руководства по принципам регулирования загрязненных участков в соответствии с программой работы, изложенной в плане действий, представленном в приложении [--] к настоящему решению, и используя в качестве основы проект структуры и содержания, представленный в приложении [--] к настоящему решению.

## Приложение II

### Компиляция представленной информации о руководящих документах или рекомендациях в отношении принципов регулирования загрязненных ртутью участков

#### Канада

- «Руководство для определения экологических характеристик участков в поддержку оценки рисков для здоровья человека и окружающей среды» (Guidance Manual for Environmental Site Characterization in Support of Environmental and Human Health Risk Assessment)
- Том I: Руководство (Канадский совет министров по вопросам окружающей среды, 2016 год). Имеется по адресу [http://www.ccme.ca/en/files/Resources/csm/Volume%201-Guidance%20Manual-Environmental%20Site%20Characterization\\_e%20PN%201551.pdf](http://www.ccme.ca/en/files/Resources/csm/Volume%201-Guidance%20Manual-Environmental%20Site%20Characterization_e%20PN%201551.pdf)
- Том II: Контрольные перечни (Канадский совет министров по вопросам окружающей среды, 2016 год). Имеется по адресу [http://www.ccme.ca/en/files/Resources/csm/Volume%202-Checklists-Environmental%20Site%20Characterization\\_e%20PN%201553.pdf](http://www.ccme.ca/en/files/Resources/csm/Volume%202-Checklists-Environmental%20Site%20Characterization_e%20PN%201553.pdf)
- «Пособие по подпочвенной оценке загрязненных участков» (Subsurface Assessment Handbook for Contaminated Sites) (Канадский совет министров по вопросам окружающей среды, 1994 год). Имеется по адресу [http://www.ccme.ca/files/Resources/csm/pn\\_1144\\_e.pdf](http://www.ccme.ca/files/Resources/csm/pn_1144_e.pdf)
- «Принятые в Канаде-Онтарио директивные рамки для оценки загрязненного осадка в Великих озерах» (Canada-Ontario Decision-Making Framework for Assessment of Great Lakes Contaminated Sediment) (Департамент по охране окружающей среды и изменению климата правительства Канады и министерство охраны окружающей среды, 2008 год). Имеется по адресу [http://publications.gc.ca/collections/collection\\_2010/ec/En164-14-2007-eng.pdf](http://publications.gc.ca/collections/collection_2010/ec/En164-14-2007-eng.pdf).
- Руководящие указания и ориентиры для отбора технологий (Департамент общественных работ и государственных услуг Канады/Национальный исследовательский совет, 2012 год; необходима регистрация). Имеется по адресу [http://gost.irb-bri.cnrc-nrc.gc.ca/hm.aspx?ind\\_lang=en](http://gost.irb-bri.cnrc-nrc.gc.ca/hm.aspx?ind_lang=en)
- Директивные рамки для федерального портала загрязненных участков (2013 год). Имеется по адресу <http://www.federalcontaminatedsites.gc.ca/default.asp?lang=En&n=B15E990A-1>
- Инструмент анализа устойчивого развития (Департамент государственных услуг и закупок правительства Канады, 2016 год). Имеется по адресу <http://sdat.pwgsc.gc.ca/index.aspx?lang=eng>
- «Руководство по применению инструмента закрытия участков для федеральных загрязненных участков: план действий в отношении федеральных загрязненных участков» (Guidance for Site Closure Tool for Federal Contaminated Sites: Federal Contaminated Sites Action Plan) (2012 год), включая инструмент подтверждения оценки рисков. Имеется по адресу <http://www.federalcontaminatedsites.gc.ca/default.asp?lang=En&n=B15E990A-1>

#### Руководства на уровне провинций или территорий Канады

- Британская Колумбия: руководство и ресурсы. Имеется по адресу <http://www2.gov.bc.ca/gov/content/environment/air-land-water/site-remediation/guidance-resources>
- Северо-западные территории: «Экологическое руководство по восстановлению загрязненных участков» (Environmental Guideline for Contaminated Site Remediation). Имеется по адресу <https://mvlwb.com/sites/default/files/documents/Environmental-Guideline-for-Contaminated-Site-Remediation.pdf>
- Квебек: «Руководство по ответным мерам: охрана почв и восстановление загрязненных земель» (Guide d'intervention: Protection des sols et réhabilitation des terrains contaminés). Имеется по адресу <http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/sol/terrains/guide-intervention/index.htm>

**Европейский союз**

- «Руководящие принципы по наилучшим видам природоохранной деятельности для экологически обоснованного регулирования загрязненных ртутью участков в Средиземном море» (Средиземноморский план действий/Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде) (Guidelines on Best Environmental Practices for Environmentally Sound Management of Mercury Contaminated Sites in the Mediterranean). Имеется по адресу <https://wedocs.unep.org/rest/bitstreams/45236/retrieve>
- Итоговый доклад о восстановлении загрязненных ртутью участков, китайско-немецкий семинар-практикум (2008 год). Имеется по адресу [https://www.grs.de/sites/default/files/pdf/Remcosite\\_2008\\_Chemieabfaelle\\_0.pdf](https://www.grs.de/sites/default/files/pdf/Remcosite_2008_Chemieabfaelle_0.pdf)
- Проект «ИмаРт» – улучшенное регулирование загрязненных ртутью почв – заключительный-семинар-практикум-накладные расходы (2013 год), дополнительная информация по адресу [http://snowmannotwork.com/?page\\_id=256](http://snowmannotwork.com/?page_id=256)
- Загрязненные ртутью участки – Сеть промышленно скоординированного устойчивого управления земельными ресурсами в Европе, сводный документ технического совещания (2012 год). Имеется по адресу [http://www.nicole.org/pagina/19/Workshop\\_Reports.html](http://www.nicole.org/pagina/19/Workshop_Reports.html)
- Управление загрязненными ртутью земельными ресурсами – Современное положение дел – документ рабочей группы НИКОЛ по ртути (2012 год). Имеется по адресу [http://www.nicole.org/pagina/22/Thematic\\_Documents.html](http://www.nicole.org/pagina/22/Thematic_Documents.html)
- Кокман Д., Хорват М., Пирроне Н. и Чиннирелла С. (2013 год). «Доля загрязненных участков в глобальном объеме ртути» (Kocman D., Horvat M., Pirrone N., Cinnirella S. (2013) «Contribution of contaminated sites to the global mercury budget»). *Environmental Research*, 125: 160-170. Doi:10.1016/j.envres.2012.12.011
- Ковалик, Вальтер В. мл. и Монтгомери Роберт Х. (2014 год). «Разработка программы регулирования загрязненных участков в странах с низким и средним уровнем дохода» (Kovalick, Walter W., Jr., and Montgomery, Robert H., (2014). *Developing a Program for Contaminated Site Management in Low and Middle Income Countries*). Вашингтон, О.К., Группа Всемирного банка
- Устойчивое регулирование загрязненных земель в ЕС: общий обзор. Сеть природоохранных технологий для восстановления загрязненных земель (КЛАРИНЕТ) (2002 год)
- Предоставление решений по восстановлению загрязненного участка Боро и рекуперации ртути Технологическим центром по вопросам ртути (ТЦР) и компанией «Эмгриса» в Испании в сотрудничестве с компанией «Полиэко» в Греции с июля 2015 года по декабрь 2016 года. Мониторинг поверхностных и грунтовых вод для восстановления загрязненных ртутью почв (т.е. фиторемедиация, фиксация ртути и стабилизация с применением наночастиц железа нулевой валентности или химическая стабилизация). <http://www.ctndm.es/proyectos/7-in.php>
- Профессиональная подготовка по вопросам регулирования ртути и восстановления загрязненных почв. Имеется по адресу <http://www.cprac.org/es/archivo-de-noticias/genericas/training-on-mercury-management-and-remediation-of-contaminated-soils-a>
- Закон об охране окружающей среды, 1990 год: часть 2А «Предусмотренное законом руководство в отношении загрязненных земель». Имеется по адресу [https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/223705/pb13735cont-land-guidance.pdf](https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/223705/pb13735cont-land-guidance.pdf)

**Норвегия**

- «Совместные действия в интересах нетоксичной окружающей среды и более безопасного будущего» («Белая книга» №14, 2006-2007 гг., см. стр. 92-100, глава 10.2-10.3). Имеется по адресу [https://www.regjeringen.no/contentassets/abe386e25e0e4d788e868d5f7f991362/en-gb/pdfs/stm200620070014000en\\_pdfs.pdf](https://www.regjeringen.no/contentassets/abe386e25e0e4d788e868d5f7f991362/en-gb/pdfs/stm200620070014000en_pdfs.pdf)
- ИПЕН (2016 год). «Руководство по выявлению, регулированию и восстановлению загрязненных ртутью участков» (Guidance on the Identification, Management and Remediation of Mercury Contaminated Sites). Имеется по адресу

<http://ipen.org/documents/ipen-guidance-identification-management-and-remediation-mercury-contaminated-sites>

#### **Швейцария**

- Поэтапное руководство по регулированию загрязненных участков. Имеется по адресу <http://www.bafu.admin.ch/altlasten/12163/12168/index.html?lang=en>
- Пороговые значения содержания ртути в постановлении о загрязненных участках. <https://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19983151/index.html>

#### **Международная сеть по ликвидации СОЗ**

- ИПЕН (2016 год). «Руководство по выявлению, регулированию и восстановлению загрязненных ртутью участков» (Guidance on the Identification, Management and Remediation of Mercury Contaminated Sites). Имеется по адресу <http://ipen.org/documents/ipen-guidance-identification-management-and-remediation-mercury-contaminated-sites>

#### **Организация «Чистая Земля»**

- «Чистая Земля». Рекомендации в отношении технического руководства по выявлению, оценке и регулированию загрязненных ртутью участков. Имеется по адресу <http://www.mercuryconvention.org/Portals/11/documents/2016%20call%20for%20submissions/Pure%20Earth%20Technical%20Guidance%20on%20Mercury-Contaminated%20Sites%20.pdf>

## Приложение III

### Общее изложение структуры и содержания руководства по принципам регулирования загрязненных участков

#### Руководство по принципам регулирования загрязненных участков

##### A. Введение

Во введении будет представлена общая справочная информация о рисках, связанных с воздействием ртути на здоровье человека и окружающую среду. В нем будет содержаться информация о глобальном использовании ртути, в частности, имеющая отношение к тем видам применения, в результате которых образовались или могут образоваться загрязненные участки (в частности, кустарная добыча золота, применение в хлор-щелочном производстве, удаление промышленных отходов или участки, которые могут быть загрязнены в результате стока из таких участков). Во введении будет также представлен общий обзор обязательств в рамках Минаматской конвенции о ртути в том, что касается регулирования загрязненных участков, и будут освещены некоторые существующие соответствующие национальные меры политики.

##### B. Выявление участков и снятие их характеристик

В этом разделе будут изложены механизмы, которые страны могут использовать для выявления участков, загрязненных ртутью или ртутными соединениями, а также методы снятия характеристик загрязнения после выявления предположительно загрязненных участков. В руководстве будут представлены меры, которые могут потребоваться в ходе составления национального перечня загрязненных участков. Меры могут включать определение национального уровня загрязнения ртутью или ртутными соединениями, в результате которого участок будет охарактеризован как загрязненный. Возможно, также необходимо дать определение термина «участок» с учетом того, что районы, загрязненные в результате стока из основного участка, могут быть более загрязненными. Затем в руководстве будет рассмотрен механизм на национальном уровне для определения потенциально загрязненных участков. Это может включать сочетание кабинетного исследования с целью сбора информации о текущей или предыдущей промышленной или горнодобывающей деятельности, в ходе которой применялись или были высвобождены ртуть или ртутные соединения, или о местонахождении района сброса отходов, а также информации, собранной посредством наблюдения за участками и представления сведений на местном уровне.

Потенциально загрязненные участки, выявленные посредством этого механизма, могут быть далее охарактеризованы в рамках процедуры оценки. Руководство будет также освещать, что может охватывать такая процедура, с учетом того, что эту процедуру необходимо будет согласовать на национальном уровне. Процедура оценки может включать инспекцию участка для дальнейшего определения характеристик участка (включая рельеф, возможность стока или загрязнения местных водных источников, текущее использование участка и свидетельства предыдущих видов использования). Для дальнейшего определения характеристики рисков потребуется тщательный отбор проб воздуха, почвы и воды на участке, и руководство будет включать информацию о том, какая информация, полученная при отборе проб, наилучшим образом характеризует данный участок, а также целый ряд аналитических методологий, которые могут использоваться для определения уровня присутствующей ртути или ртутных соединений. Отбор проб биоты, особенно рыбы, в районах, подвергшихся загрязнению ртутью, может дать полезную информацию, в частности, о рисках для местного населения в связи с воздействием через питание, а также может потребоваться отбор проб среди самого местного населения. В руководство будет включено описание методов отбора проб и аналитических методологий. Руководство может также включать информацию о приоритизации деятельности, при которой используется первоначальная проверка для определения участков, которые считаются подверженными наибольшему риску (с учетом таких факторов, как местонахождение вблизи населенных пунктов, вероятность загрязнения грунтовых вод или речных систем и фактические уровни содержания ртути на участке).

##### C. Привлечение общественности

Необходимость привлечения общественности признается чрезвычайно важной. Руководство будет включать информацию о создании процесса консультаций с общественностью, включая механизмы сбора и распространения информации, вовлечение общественности и заинтересованных сторон в принятие на себя обязательств и план в отношении процесса оценки

и любого возможного процесса восстановления, а также методы сбора отзывов для оценки степени участия общественности и уровня удовлетворенности. Руководство будет также включать информацию о мероприятиях по повышению уровня информированности общественности и созданию потенциала, особенно в том, что касается каких-либо требований в отношении уменьшения воздействия.

#### **D. Оценки рисков для здоровья человека и окружающей среды**

Оказываемое участком воздействие зависит от оценок рисков для здоровья человека и окружающей среды. Тогда как опасные факторы ртути подробно охарактеризованы и носят универсальный характер, воздействие в результате присутствия ртути зависит от конкретного участка. Руководство будет включать некоторую информацию об опасных факторах ртути и ртутных соединений, но более пристальное внимание будет уделено вопросам о том, каким образом характеристики участков могут быть связаны с воздействием на людей и окружающую среду, а также о том, как можно оценить такое воздействие. Затем в нем будет представлена информация о том, как определить риск, связанный с участком, включая определение того, подвергнутся ли рискам прежде всего окружающая среда, здоровье человека или и то, и другое.

#### **E. Варианты регулирования рисков, обусловленных загрязненными участками**

После оценки загрязненного участка необходимо будет принять на национальном уровне решения относительно наиболее подходящих способов регулирования этого участка. В руководстве будет представлена информация о диапазоне вариантов регулирования рисков, обусловленных загрязненными участками. В нем будет рассмотрена необходимость охраны людей и окружающей среды на протяжении всего процесса регулирования рисков и будет учтена необходимость осуществления любых действий экологически обоснованным образом.

#### **F. Оценка выгод и затрат**

Признается, что выявление, снятие характеристик, оценка и восстановление загрязненных участков повлекут расходы; вместе с тем также признается, что воздействие ртути и ртутных соединений на местное население и окружающую среду также влечет расходы. В руководстве будет представлена информация об оценке затрат и выгод, связанных с деятельностью по устранению, насколько это возможно, загрязненных участков, с признанием того, что между странами будут иметься различия в отношении затрат на проведение мероприятий.

#### **G. Аттестация результатов**

Существует необходимость в аттестации результатов любой осуществленной деятельности в отношении загрязненных участков, в частности, для определения эффективности тех или иных мероприятий, а также в рассмотрении вопроса о необходимости любых дальнейших действий. Руководство будет включать информацию о деятельности, необходимой для аттестации результатов.

#### **H. Сотрудничество в разработке стратегий и осуществлении мероприятий по выявлению, оценке, определению приоритетности, регулированию и, при необходимости, восстановлению загрязненных участков**

В этом разделе будут изложены возможные стратегии, которые могут быть применены Сторонами, желающими сотрудничать в проведении мероприятий в отношении загрязненных участков. Эти стратегии могут включать деятельность по обмену информацией, выявление возможностей для совместной оценки участков, координацию планов информационной работы в отношении участков и другие совместные мероприятия, которые будут сочтены необходимыми.

## Приложение IV

### Проект плана действий для подготовки руководящего документа по принципам регулирования загрязненных участков

Временный секретариат Минаматской конвенции разработал проект плана действий по подготовке проекта руководящего документа по принципам регулирования загрязненных ртутью участков, как об этом просил Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути на его седьмой сессии.

В проекте плана действий изложены мероприятия, которые могут осуществляться после первого совещания Конференции Сторон, при условии достижения согласия в отношении таких мероприятий, их сроков и наличия финансовых и других ресурсов, необходимых для их осуществления.

С учетом масштаба работы и необходимости вклада экспертов в некоторых областях предлагается следующий план действий.

<i>Вид деятельности</i>	<i>Сроки</i>
Первое совещание Конференции Сторон устанавливает процесс подготовки руководящего документа по принципам регулирования загрязненных участков, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 12 Минаматской конвенции, для рассмотрения и принятия Конференцией на одном из будущих совещаний. Элементы этого процесса изложены в плане действий ниже.	Сентябрь 2017 года
Конференция признает сложность регулирования загрязненных участков, а также технические требования разработки проекта руководства; однако она также признает, что соответствующие руководящие указания были подготовлены в ряде других форумов, и их можно использовать при разработке проекта руководства. В этой связи Конференция признает необходимость вклада экспертов в этой области и призывает правительства и других субъектов выдвинуть заинтересованных экспертов для участия в работе.	Сентябрь 2017 года
Кандидатуры экспертов представляются секретариату для включения в состав рабочей группы экспертов с целью взаимодействия с использованием электронных средств связи.	Декабрь 2017 года
Секретариат, опираясь на ранее представленную информацию и работу, осуществляемую в рамках других форумов, и используя в качестве основы общее изложение структуры и содержания руководства, согласованные Конференцией Сторон, готовит первоначальный проект руководства по вопросам загрязненных участков и распространяет его среди экспертов с использованием электронных средств связи.	Февраль 2018 года
Эксперты рассматривают предложения в отношении первоначального проекта и представляют секретариату замечания с использованием электронных средств связи. Для обсуждения проекта руководства по мере необходимости могут использоваться телеконференции или веб-семинары.	Апрель 2018 года
Секретариат готовит пересмотренные варианты проекта руководства и распространяет его среди экспертов для рассмотрения и дальнейшего обсуждения в электронной форме.	Май 2018 года
Эксперты рассматривают пересмотренное предложение и готовят рекомендации для Конференции Сторон на ее втором совещании, включая любые рекомендации о проведении новой или дополнительной работы.	Июнь 2018 года
Секретариат представляет проект руководства и любые рекомендации Конференции Сторон на ее втором совещании для рассмотрения и дальнейших рекомендаций.	Совещание предварительно запланировано на ноябрь 2018 года при условии принятия решения Конференцией Сторон на ее первом совещании.